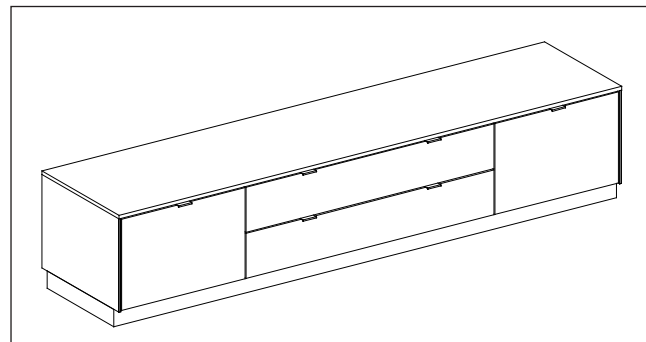
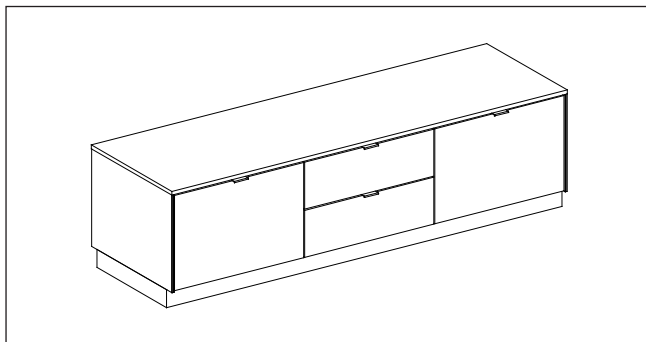


**Samle- & vedligeholdelsesvejledning
Assembly & Maintenance Instructions
Montage- & Pflegeanleitung
Instructions d'assemblage et Maintien**

**SM931
SM941**



Tillykke med dit nye Skovby møbel

Skovby har gennem mere end 80 år udviklet sig til en af de førende producenter af komplette spisesue møblement i Europa, og er blevet kendt over det meste af verden for møblernes tidløse design, enestående funktioner og håndværksmæssige kvalitet.

Håndværk

De klassiske håndværkstraditioner danner stadig basis for hvert eneste Skovby møbel og er således din sikkerhed for, at du får det bedste af dansk møbeltradition og design. Træ er et tiltalende materiale bl.a. på grund af de smukke, individuelle strukturer, naturen har skabt. Det kan således ikke betragtes som fejl på produktet, når der forekommer mindre farve- og strukturforskelle, men blot som en understregning af, at hvert enkelt møbel er et unikt produkt, hvoraf der ikke findes to helt ens eksemplarer.

Pleje & vedligeholdelse

Følg **altid** den vedligeholdelsesfolder, der ledsager dit nye møbel.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Skovby-Möbel

Skovby Møbelfabrik stellt seit mehr als 80 Jahren Esszimmermöbel her und ist heute einer der führenden Produzenten von kompletten Esszimmern in Europa. Die Firma ist in weiten Teilen der Welt für ihr zeitloses Design, ihre einzigartigen Funktionen sowie Ihre hohe handwerksmäßige Qualität bekannt.

Handwerk

Die klassischen Handwerkstraditionen bilden noch immer die Basis für jedes einzelne Möbelstück von Skovby und sind somit Ihre Sicherheit dafür, dass Sie das Beste aus dänischer Möbeltradition und dänischem Design erhalten. Holz ist ein ästhetisch ansprechendes Material u.a. wegen der von der Natur geschaffenen schönen individuellen Strukturen. Kleinere Farb- und Strukturunterschiede können somit nicht als Fehler betrachtet werden. Sie unterstreichen lediglich, dass jedes einzelne Möbelstück einmalig ist, und dass zwei Möbel somit nie 100% identisch sind.

Pflege und Erhaltung

Befolgen Sie **immer** die Anleitungen in der zusammen mit Ihrem neuen Möbelstück gelieferten Pflegebroschüre.

Congratulations on your new Skovby furniture

In the course of more than 80 years, Skovby has become one of the leading manufacturers of complete dining room suites in Europe. Skovby is known throughout the world for the timeless design, unique functions and fine workman-ship of its furniture.

Craftsmanship

Traditional craftsmanship still forms the basis of each piece of Skovby furniture, so you can be confident that you are getting the very best of Danish furniture tradition and design. Wood is an appealing material, among other things because of the beautiful, individual structures created by nature. Consequently, minor differences in colour and texture should not be regarded as defects, but be perceived as unique and individual. Not two pieces of furniture are 100% identical.

Care & Maintenance

Always follow the care instructions leaflet accompanying your new furniture.

Félicitations avec votre nouveau mobilier Skovby

Pendant une période de plus de 80 ans, Skovby est devenu une des usines les plus importantes en meubles de salle à manger de l'europe, et est connue par-delà le monde pour son design intemporel, ses fonctions uniques et son travail artisanal raffiné.

Artisanat

Les traditions classiques de l'artisanat sont encore toujours à la base de chaque meuble de la collection Skovby, et vous pouvez donc être assuré que vous avez acheté ce qu'il y a de mieux au point de vue de la tradition et du design du meuble danois. Le bois est un matériau noble, entre autres choses par sa structure individuelle que la nature lui a donnée. Par conséquent, des légères différences de ton et de structure ne doivent pas être considérées comme étant des fautes dans le produit, mais doivent vous rappeler que chaque table est une pièce unique; il n'existe pas deux meubles qui soient identiques à 100%.

Entretien

Veuillez **toujours** suivre l'instruction d'entretien dans le dépliant qui accompagne le meuble.



SM931 & SM941

Stik
Plug
Stecker



Samlevejledning/Assembly instructions/Montageanleitung/instruction d'assemblage

Remote Link

Peg på Remote Link logoet med den fjernbetjening, der tilhører det apparat, der er placeret i møblet - og styr din modtager med infrarødt signal fx DVD, parabolboks, mediecenter mm. Skovby Remote Link kan anvendes til alle apparater, der modtager mellem 30-60 KHz, hvilket er standarden for førende fabrikater inden for IR fjernbetjening.

Remote Link

When the remote control of the TV/Hi-Fi equipment placed on your lowboard is pointed at the Remote Link logo you are able to control your receiver with an infrared signal, e.g. a DVD, a digital receiver, media centre, video and audio equipment etc. Your Skovby Remote Link is compatible with all AV appliances receiving between 30-60 KHz, which is the standard of leading IR remote control brands.

Remote Link - Fernbedienungslink

Zeigen Sie mit der Fernbedienung für Ihr AV-Gerät auf das IR-Auge im Skovby-Logo, und steuern Sie so durch infrarotes Signal Ihren Empfänger (z.B. DVD-Player oder -Rekorder, Sat-Receiver, Media Center, Videorekorder und Stereoanlage). Das Skovby Remote Link funktioniert bei allen Geräten, die über 30 bis 60 kHz empfangen. Dies ist der Standard der führenden Fabrikate bei IR-Fernbedienungen.

1

Miljø

Skovby forsker til stadighed i nye metoder til fremstilling af miljøvenlige møbler. Dit nye møbel påvirker således naturen mindst muligt, idet det kun er til de smukke synlige overflader, der er anvendt langsomt voksende ædeltræ. Overfladebehandlingen og den miljøvenlige indre træmasse, ved finerede produkter, lever op til de strengeste europæiske normer, hvilket bl.a. betyder, at møblet kan bortskaffes forureningsfrit, når det engang er udtjent.

Environment

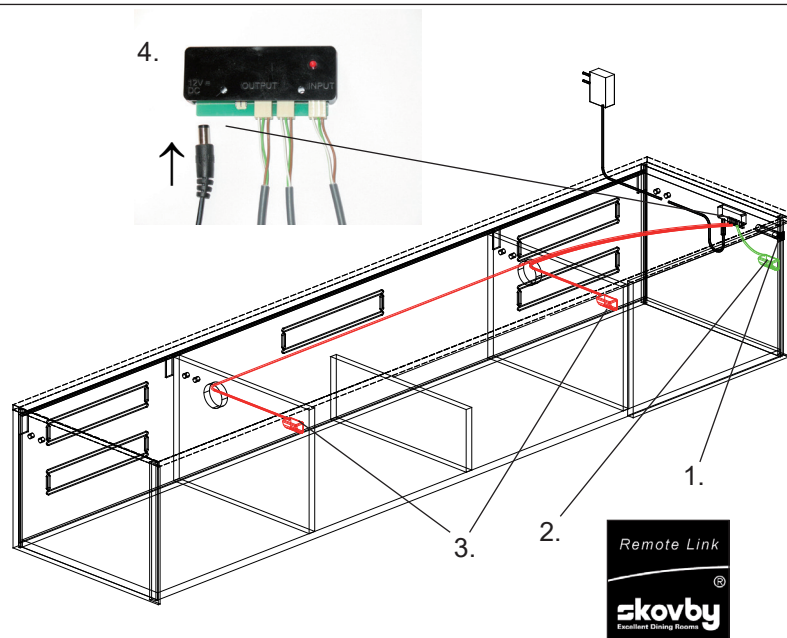
Skovby continually searches for new methods for the production of environmental furniture. Therefore your new furniture affects nature as little as possible as only the beautiful visible surfaces are made of slowly growing precious wood. The surface treatment and the eco-friendly inner wood, for veneered products, conform with the strictest European standards. This means that you can dispose of the furniture practically without polluting nature when the furniture eventually reaches the end of its life cycle.

Umwelt

Skovby sucht ständig nach neuen Methoden zur Herstellung umweltverträglicher Möbel. Ihr neues Möbel belastet somit die Umwelt möglichst wenig, da nur für die schönen sichtbaren Oberflächen langsamwachsendes Edelholz verwendet wurde. Die Oberflächenbehandlung und die umweltfreundliche innere Holzmasse für Furnierprodukte entsprechen den strengsten europäischen Normen. Dies bedeutet u.a., dass ausgediente Skovby-Möbel umweltneutral entsorgt werden können.

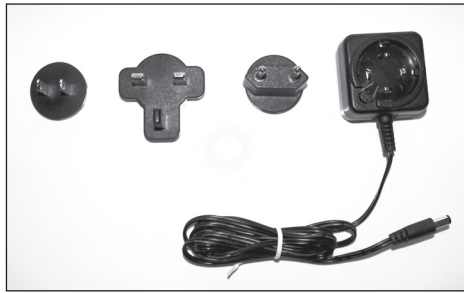
Environnement

Skovby recherche continuellement des nouvelles méthodes de production qui protège l'environnement. La production de votre nouveau meuble a endommagé la nature aussi peu que possible, parce que ce n'est que les belles surfaces visibles qui sont fabriquées de bois fin croissant lentement. La surfaçage et le bois d'intérieur utilisés pour les meubles plaqués sont conformes aux normes Européennes les plus strictes. Entre autre ceci vous permet de vous débarrasser de votre meuble, lorsqu'il a fait son temps.

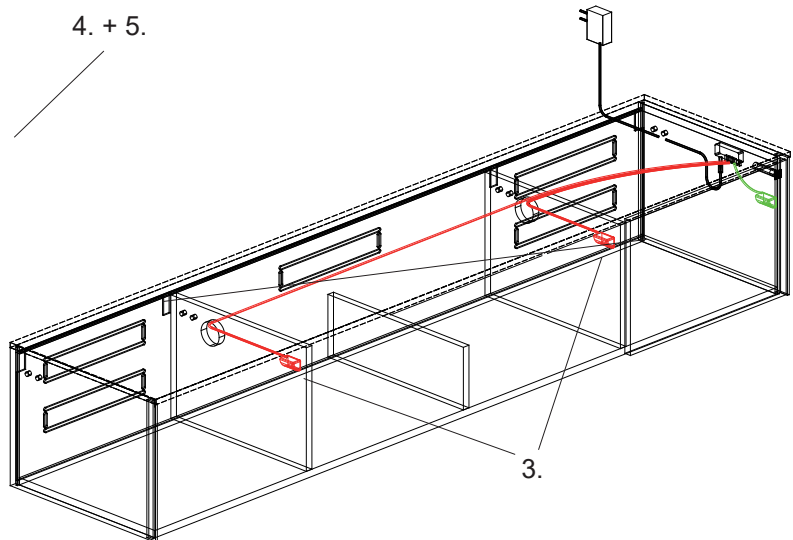


1. IR modtager
IR receiver
IR-Empfänger
2. Fastmonteret IR transmitter
Fixed IR-transmitter
Fest montiert IR-Transmitter
3. Anbefalet placering af et stk flytbar IR-transmitter
Recommended position of one movable IR transmitter
4. Stik fra strømforsyning sættes fordelebox
Insert the plug from the power supply to the connection box
Stecker für die Stromversorgung in die IR-Verteilerbox stecken

2

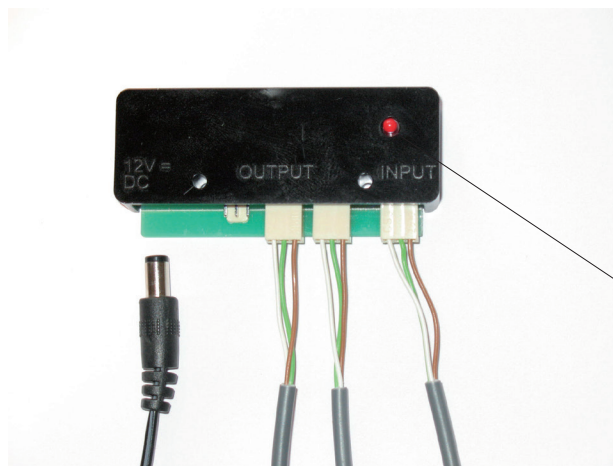


4. + 5.



3. Anbefalet placering af ét stk flytbar IR-transmitter
Recommended position of one movable IR transmitter
Versetzbarer IR-Transmitter – Platzierung nach eigener Wahl
4. Monter det stik, som passer til din stikkontakt (den nationale standard)
Mount the plug that fits into your wall outlet (your national standard)
Den für Ihre Steckdose laut nationalem Standard erforderlichen Stecker montieren
5. Strøm tilsluttes i stikkontakten
Insert the plug into the wall outlet
Strom einschalten

3



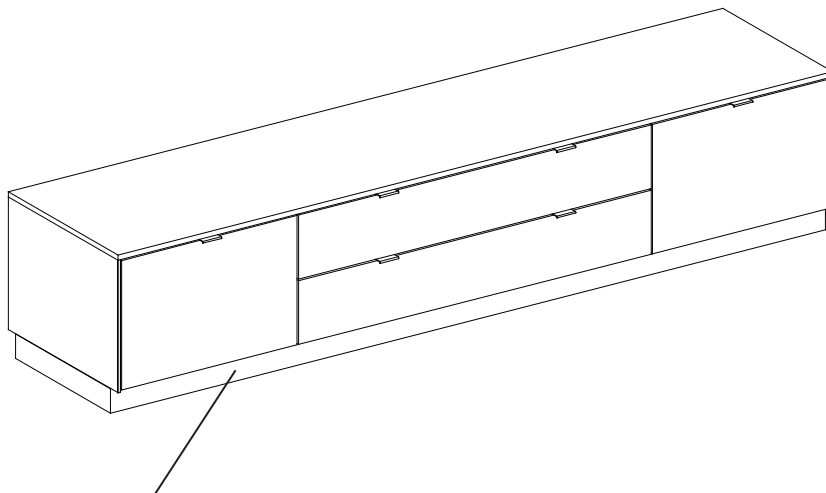
5.

5. Lys i den røde lampe indikerer, at strømmen er slået til.
Lampen glimter, hvis man peger på den og aktiverer med sin fjernbetjening, hvilket indikerer modtagelse af IR signal.
The red indicator light shows that power is on.
The light flashes when you activate your remote control pointing it at the light. This means that it receives an IR signal.

Die rote Kontroll-LED leuchtet, wenn die IR-Verteilerbox mit Strom versorgt ist.
Die Kontroll-LED leuchtet verstärkt auf, wenn mit der Fernbedienung auf die IR-Verteilerbox gezeigt und gleichzeitig eine Taste gedrückt wird. Dies signalisiert den Empfang eines IR-Signals.

4

Wall mounting! - Please note!
Wandmontage! - Bitte beachten Sie Folgendes!
Vægmontage! - Bemærk venligst!



Important! Dismantle base frame before attaching unit to the wall. Plate with brackets is fastened under the bottom.

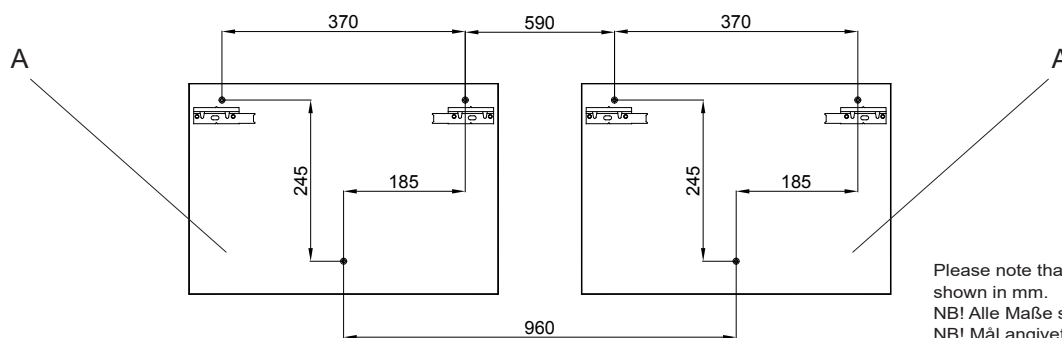
Vigtigt! Afmonter sokkel før ophæng. Ophængsplade med beslag er fastgjort under bunden.

Wichtig! Sokkeplate vor dem Aufhängen abmontieren. Eine Platte mit Aufhängeklammer ist an der Unterseite befestigt.

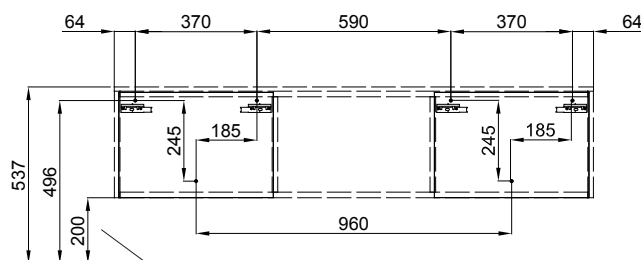
5

Positioning of screws - wall mounted SM931
Positionierung der Schrauben - Wandmontiert SM931
Positionering af skruer - væghængt SM931

A Wall mount system including brackets
 Ophængssystem inkl. beslag



Please note that all measurements are shown in mm.
 NB! Alle Maße sind in mm angegeben.
 NB! Mål angivet i mm.



Recommended mounting height
 Empfohlene Aufhängenhöhe
 Anbefalede ophængshøjde

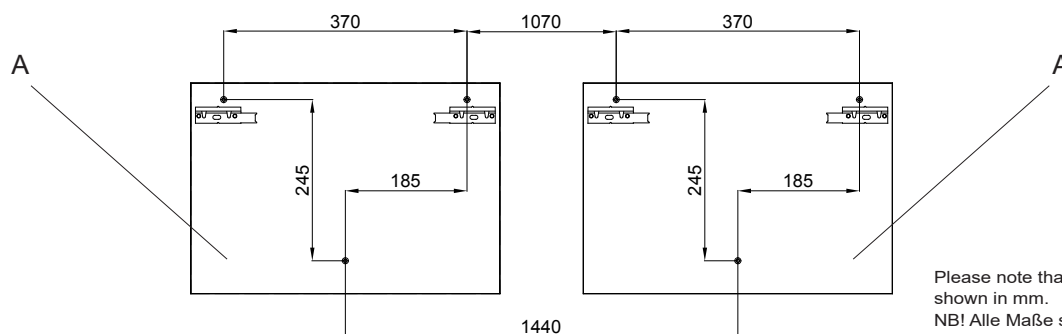
GULV
 FLOOR

Important! – Tighten the screws.
 Wichtiger Hinweis – Schrauben fest anziehen.
 Vigtigt - Spænd til, så skruerne er stramme.

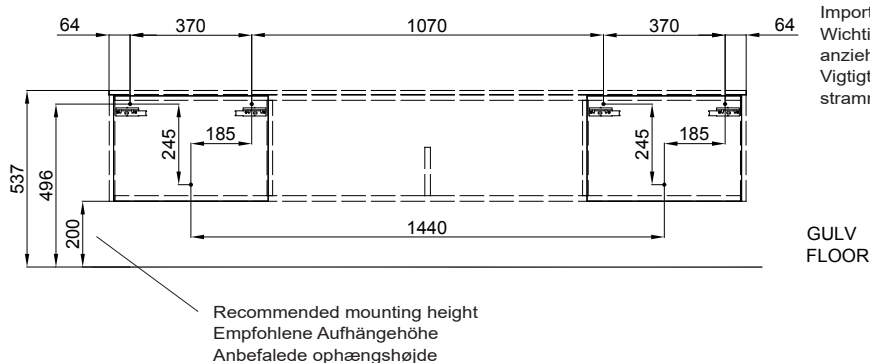
6

Positioning of screws - wall mounted SM941
Positionierung der Schrauben - Wandmontiert SM941
Positionering af skruer - væghængt SM941

A Wall mount system including brackets
 Ophængssystem inkl. beslag



Please note that all measurements are shown in mm.
 NB! Alle Maße sind in mm angegeben.
 NB! Mål angivet i mm.



Important! – Tighten the screws.
Wichtiger Hinweis – Schrauben fest anziehen.
Vigtigt – Spænd til, så skruerne er stramme.

GULV
 FLOOR

Recommended mounting height
 Empfohlene Aufhängenhöhe
 Anbefalede ophængshøjde

7

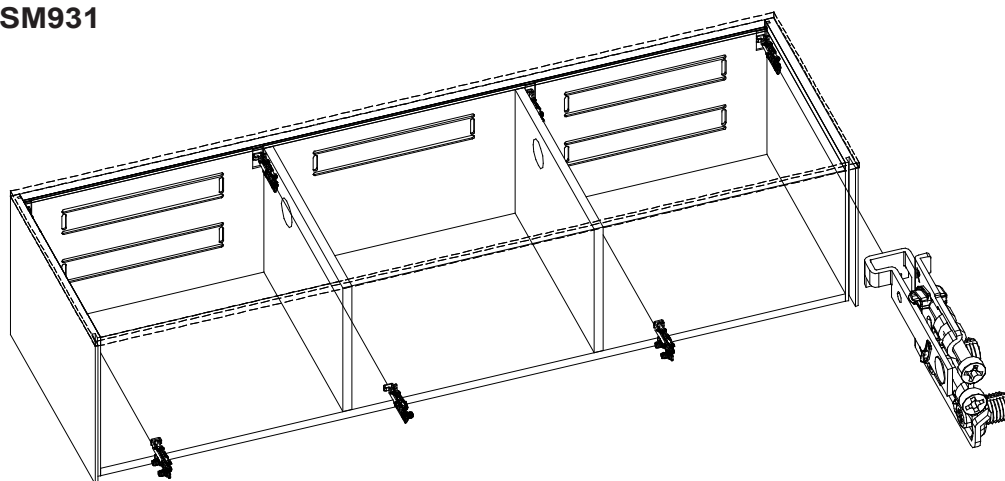
WARNING - wall mounting! - Please note!
ACHTUNG - Wandmontage! - Bitte beachten Sie Folgendes!
ADVARSEL - vægmontage! - Bemærk venligst!

- Incorrect fitting may cause danger & fitting must be carried out by a competent person.
- It is necessary to check whether the wall is suitable and ensure that the fasteners are able to carry the weight of the module with contents.
- Skovby cannot be held responsible for whether your wall materials are suitable for fitting with the enclosed components, your fastening of fittings and suspension, or any resulting damage.
- Durch eine falsche Montage besteht Verletzungsgefahr. Die Montage darf nur von fachkundigen Personen vorgenommen werden.
- Es ist vor der Montage zu prüfen, ob die Wand für diesen Zweck geeignet ist. Ferner ist sicherzustellen, dass die Befestigungsteile des Möbelmodul mit Inhalt tragen können.
- Skovby kann nicht dafür verantwortlich gemacht werden, ob sich Ihre Wandmaterialien für die Montage mit den mitgelieferten Befestigungsteilen eignen. Skovby übernimmt auch keine Verantwortung für Ihre Befestigung von Beschlägen und Aufhängung von Möbelmodulen sowie Folgeschäden jeglicher Art.
- Forkert montage kan medføre fare og må kun foretages af fagkyndige personer.
- Det er nødvendigt at kontrollere om væggen er egnet og sikre, at befæstigelse kan bære vægten af modulet med indhold.
- Skovby kan ikke holdes ansvarlig for, om Deres vægmateriale er egnet for montage med de medfølgende komponenter, Deres befæstelse af beslag og ophængning samt enhver følgeskade.

8

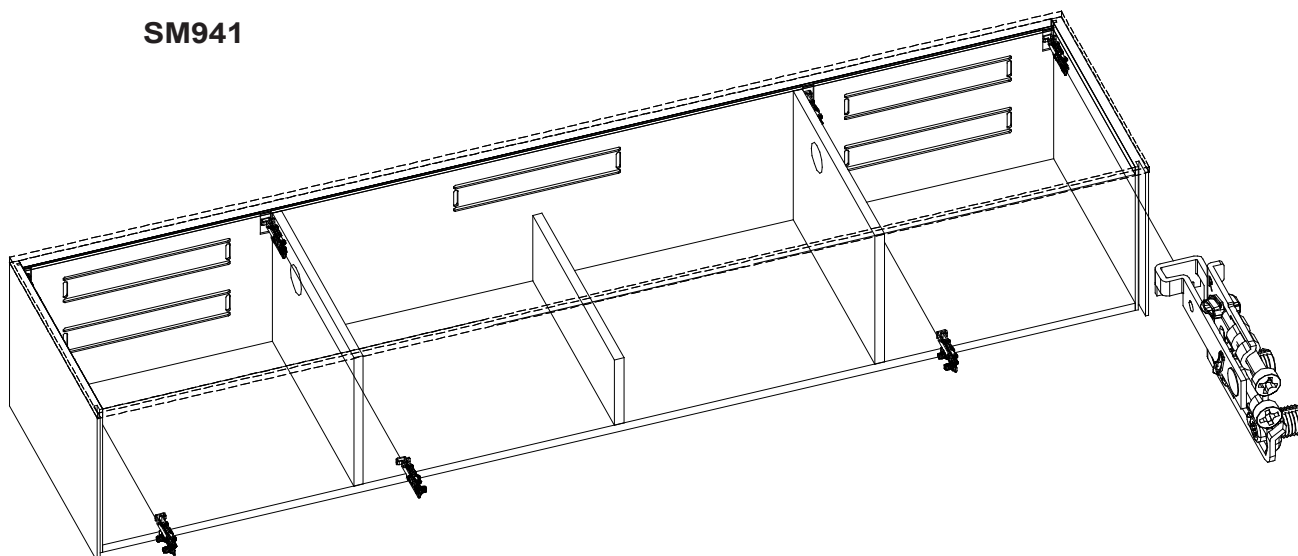
Adjusting out / in - up / down
Feineinstellung nach innen / nach außen - nach oben / nach unten
Justering ud / ind - op / ned

SM931

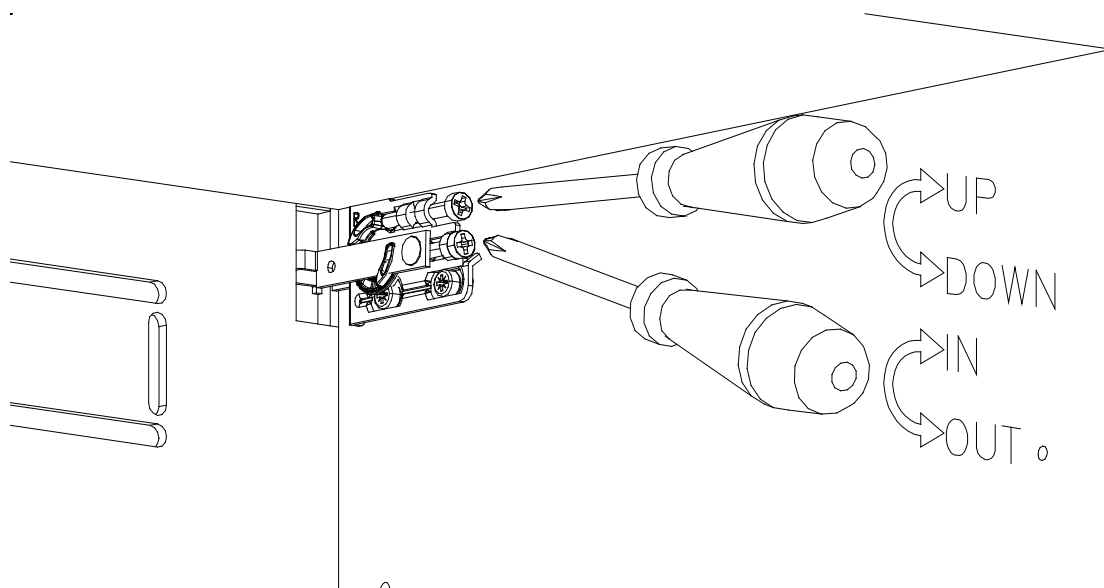


9

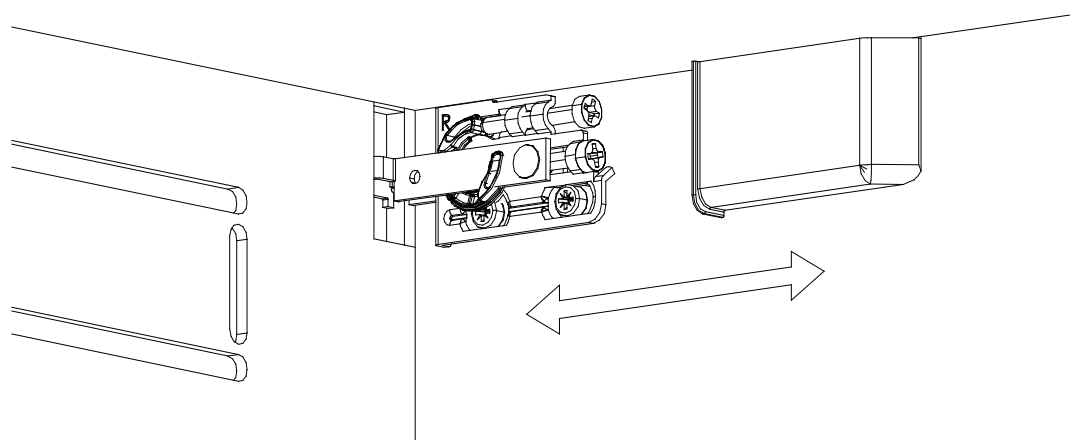
SM941



10



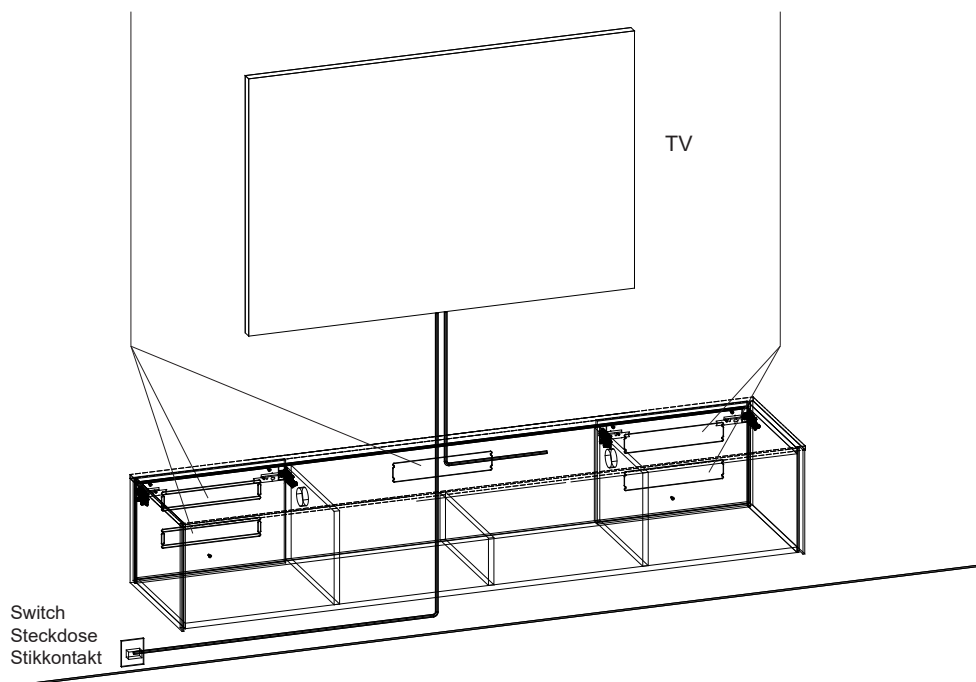
11



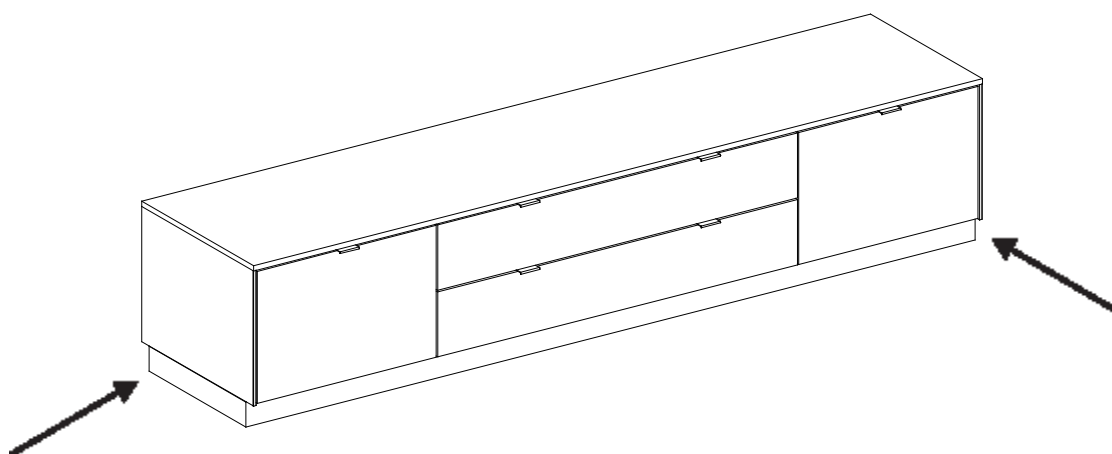
12

Lead-in of cables & ventilation
Kabelführung und Belüftung
Ledningsgennemføring & ventilation

The back panel has perforations, which must be pulled out for ventilation and lead-in of cords.
 Die Rückwand ist mit Perforierungen versehen, die zur Belüftung und Kabelführung herauszudrücken sind.
 I bagbeklædningen er der perforeringer, som skal trykkes ud for ventilation og evt. gennemføring af ledninger.



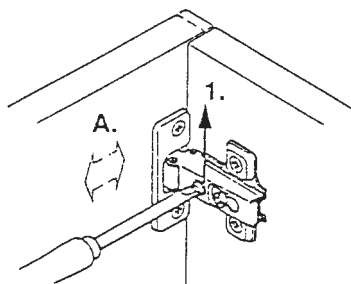
13



Justerbare stilleskruer /
 Adjustable feet /
 Verstellbare Füße /
 Pieds réglables

14

Justering af døre / Adjustment of doors / Feineinstellung der Türen



Før dørjustering:

Møblet SKAL nivelleres, så det står i lod/vater.

Dybdejustering

Løsn hængelskrue 2 og juster afstanden mellem døren og sidepanelet (retning B). Spænd hængelskrue 2 igen.

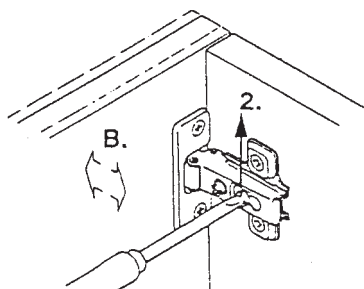
Højdejustering

Hvis døren sidder skævt, løsnes hængelskrue 2 en smule i enten øverste eller nederste hængsel.

Skrue 1 skal skrues indad eller udad afhængigt af, hvilken hældning døren skal have (retning A).

Spænd hængelskrue 2 igen.

Hvis døren sidder lige, men for højt eller for lavt, løsnes skrue 3 i såvel øverste som nederste hængsel. Døren kan justeres til korrekt højde (retning C), og skrue 3 spændes igen.



Sidejustering

Løsn skruer 2 i såvel øverste som nederste hængsel. Skruer 1 skal skrues lige meget indad eller udad i begge hængsler (retning A).

Spænd skruer 2 igen.

Before adjusting the doors:

The sideboard/cabinet MUST be levelled.

Adjusting depth

Loosen hinge screw 2 and adjust the distance between door and side panel (direction B). Tighten hinge screw 2 again.

Adjusting Height

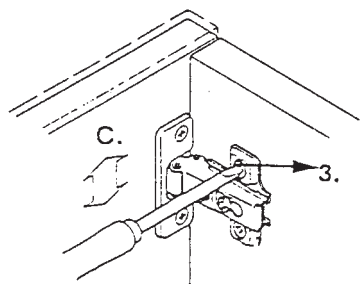
If the door is awry, slightly loosen hinge screw 2 either in the lower or the upper hinge.

Screw 1 must be screwed inwards or outwards depending on which way the door should incline (direction A).

Tighten hinge screw 2 again.

If the door is straight, but in a too high or too low position, loosen the screws 3 both in the upper and lower hinge.

Adjust the door to correct height (direction C) and tighten the screws 3 again.



Adjusting Side

Slightly loosen screw 2 both in the upper and the lower hinge. Screw 1 must be screwed equally inwards or outwards in both hinges (direction A).

Tighten screw 2 again.

Vor Feineinstellung der Türen:

Möbelstück UNBEDINGT lot- und waagrecht ausrichten.

Tiefeneinstellung

Scharnierschraube 2 lockern und den Abstand zwischen Tür und Seitenpaneel justieren (Richtung B).

Scharnierschraube 2 wieder anziehen.

Höheneinstellung

Falls die Tür schief sitzt, Scharnierschraube 2 entweder im oberen oder im unteren Scharnier ein bisschen lockern.

Schraube 1 nach innen oder nach außen drehen abhängig von der erforderlichen Neigung (Richtung A).

Scharnierschraube 2 wieder anziehen.

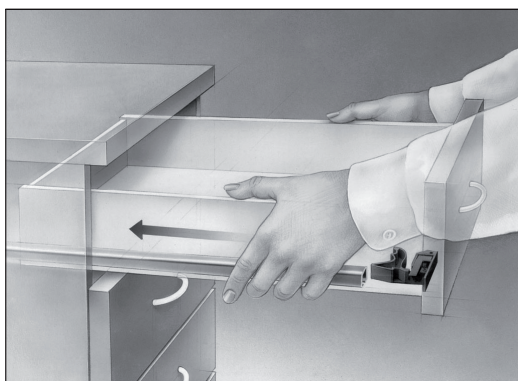
Falls die Tür gerade sitzt aber zu hoch oder zu niedrig, die Schrauben 3 sowohl im oberen als auch im unteren Scharnier lockern. Die Tür auf die korrekte Höhe bringen (Richtung C) und die Schrauben 3 wieder anziehen.

Seiteneinstellung

Scharnierschraube 2 sowohl im oberen als auch im unteren Scharnier ein bisschen lockern. Schraube 1 in beiden Scharnieren gleich viel nach innen oder nach außen drehen (Richtung A).

Scharnierschraube 2 wieder anziehen.

Montage af skuffer på glideskinne / Slide-on assembly / Aufschiebenmontage



Simpel skuffemontage

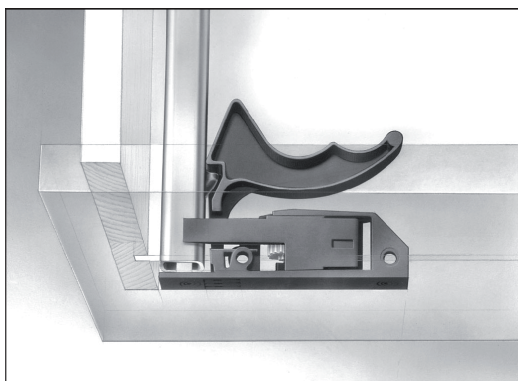
Skuffen placeres på glideskinnerne og skubbes på plads.

Simple slide-on assembly

The drawer is placed on the runners and simply pushed into place.

Einfache Aufschiebmontage

Der Schubkasten wird waagerecht auf die Führungsschienen aufgesetzt und eingeschoben.



Sikker forbindelse

Hagen låser automatisk skuffen fast til Quadro-udtrækket.

Solid connection

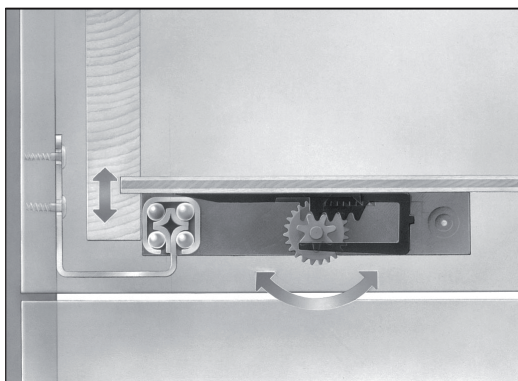
The catch automatically locks the drawer securely to the Quadro pull-out function.

Sichere Verbindung

Die Kupplung arretiert automatisch den Schubkasten mit dem Quadro-Auszug und sorgt so für sicheren Festsitz.

16

Højdejustering af skuffer på glideskinne / Height adjustment for slide-on assembly / Höhenverstellung bei Aufschiebenmontage



Værktøjsfri højdejustering

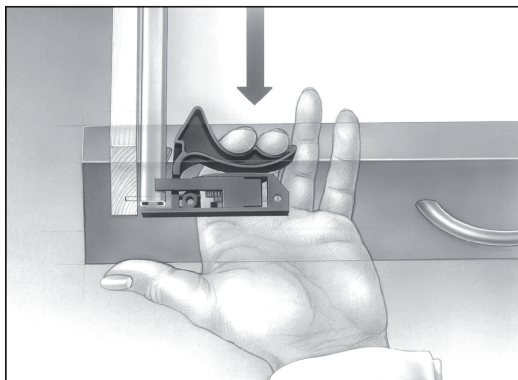
Den integrerede højdejustering muliggør optimal justering af frontpanelet - uden værktøj. Justeringsskruen skubber en kile ind mellem skuffens bund og glideskinnen.

Toolless height adjustment

The integrated height adjustment ensures perfect front panel adjustment - no tools needed. The thumbwheel moves a wedge into position between bottom panel and runner.

Werkzeuglose Höhenverstellung

Die in der Kupplung integrierte Höhenverstellung zaubert ein perfektes Fugenbild - selbstverständlich werkzeuglos. Mit dem Stellrad wird der Auflagekeil zwischen Schubkastenboden und Schiene geschoben.



Enkel afmontering af skuffe

Ligeledes er det enkelt at afmontere skuffen - dette påvirker ikke højdejusteringen.

Easy drawer removal

Unlatching the drawer and removing it from the runners is just as easy. The height setting is not changed when the drawer is removed.

Ergonomische Entnahme

Ebenso einfach lässt sich der Schubkasten wieder entriegeln und von den Schienen abnehmen. Dabei wird die eingestellte Höhenposition nicht verändert.

17